

Newyddion

The Society
For Welsh
Traditional
Instruments



Cymdeithas
Offerynnau
Traddodiadol
Cymru



Y Glerorfa yn Bethesda, Hydref 3 2016

Llun: Catherine Howarth

News 2016

www.telynor.cymru

www.sesiwn.com

www.yglerorfa.com

www.alawoncymru.com

www.clera.org

Clera's year

Telynor Cymru 2016

The Telynor Cymru project has been our major work over the past year, celebrating the 200th anniversary of the birth of the famous Welsh Gypsy harpist, John Roberts, *Telynor Cymru (the harpist of Wales)* in 1816. Supported by the Wales Arts Council, many workshops have run across Wales to teach the melodies and style of harp playing. Robin Huw Bowen led the project, using the method of teaching that he learned from Eldra Jarman, the last in the line of Gypsy Harp players descended from John Roberts. The www.telynor.cymru website was set up as part of the project, a complete on-line course in *Telynor Cymru* style with music scores and video recordings of techniques and performances of a wide selection of tunes. These are available for future generations of harpists across the world - a harpist based in America joined Clera and the scheme to follow our on-line course.

Clera Tune Clubs

Our Tune Clubs continue to run across Wales; they have grown in popularity and new ones have grown from them, such as the one in Magor in South-east Wales. The www.sesiwn.com website lists the Tune club meetings as well as Welsh session across Wales, stimulating players to enjoy, learn and play our traditional tunes. Our tune books *Alawon Cymru* and *Pwt ar y bys* and the related on-line sound files on www.alawoncymru.com offer support.

Clera at the National Eisteddfod

Clera continues its involvement as a partner in the hugely popular Tŷ Gwerin (*Folk House*) in the National Eisteddfod. This ensures that our traditional music has a prominent place in our foremost national festival, with a Welsh folk session every day, giving an opportunity to learn and play our traditional tunes together. Tŷ Gwerin has performances throughout the day, competitions and other presentations, and provides a focal point for players to meet and arrange playing sessions around the Eisteddfod Maes .

Membership

Thanks to all our members for your annual subscriptions. These are the financial foundation for all our work and enable us to apply to the Wales Arts Council to extend our work with new projects such as *Telynor Cymru 2016*. They also help us to keep our tune clubs, workshops and sessions going. We have 145 members at the time of publication, with 18 paying by cash or cheque and 127 by standing order. A standing order from your bank saves on administration work and you are free to cancel if you wish to do so.

Newyddion y flwyddyn

Telynor Cymru 2016

Dathlwyd dauganmlwyddiant genedigaeth John Roberts *Telynor Cymru* yn 1816 yn ein gwaith mwyaf dros y flwyddyn diwethaf, gyda chefnogaeth Cyngor Celfyddydau Cymru. Trefnwyd llawer o weithdai i ddysgu alawon a modd chwarae'r Sipsiwn Cymreig ar draws Cymru. Robin Huw Bowen sy'n arwain y cynllun, gan ddefnyddio'r modd dysgu a ddefnyddiwyd i'w ddysgu gan Eldra Jarman, yr olaf o linell di-dor telynorion Sipsi teulu John Roberts. Datblygwyd wefan www.telynor.cymru fel cwrs ar-lein cyflawn gyda cherddoriaeth i'w hargraffu a fideos byr i ddangos manylion a thechnegau chwarae'r alawon ym modd fywiog a chyffrous. Bydd yr adnoddau hyn a'r cynllun ar gael i'r cenedloedd i ddod, ac ym mhob cwr o'r byd; tanysgrifiodd telynores o'r America ar y cwrs ar-lein eleni.

Clybiau Alawon Clera

Parhau i redeg a llewyrchu mae ein clybiau alawon ar draws Cymru. Dechreuwyd rhai newydd hefyd gan fynychwyr brwd oedd am sefydlu clwb newydd yn eu hardal. Mae'n gwefan www.sesiwn.com yn hysbysebu'r holl ddigwyddiadau, yn hyrwyddo offerynwyr i ddysgu, chwarae a mwynhau ein cerddoriaeth draddodiadol, gyda chefnogaeth pwysig ein cyhoeddiadau *Alawon Cymru* a *Pwt ar y bys* a'n gwefan sy'n eu cefnogi, www.alawoncymru.com.

Clera yn yr Eisteddfod Genelaethol

Parhau mae cyfraniad Clera fel un o'r partneriaid sy'n cyfrannu at Tŷ Gwerin yn yr Eisteddfod Genedlaethol. Trwy hyn rydym yn sicrhau bod lle blaenllaw i'n cerddoraeth draddodiadol yn y brifwyl, gyda sesiwn werin bob dydd, yn rhoi cyfle i offerynwyr gyd-chwarae ddysgu a chyd-chwarae. Cawn hefyd berfformiadau, cystadleuthau a chyflwyniadau yno, ac mae'n lle arbennig i'n haelodau cwrdd at ei gilydd a threfnu i gael sesiwn fach neu ddwy o gwmpas y maes.

Aelodaeth

Diolchwn yn fawr i'n holl aelodau am eu cyfraniadau blynyddol sydd yn ein galluogi i gynnig am grantiau Cyngor Celfyddydau Cymru ac ymestyn ein gwaith drwy ymgyrchoedd cyffrous fel *Telynor Cymru 2016*. Maent hefyd yn ein helpu i gynnal ein clybiau alawon, y Glerorfa a'n holl weithgareddau dros Gymru. Mae gennym 145 o aelodau wrth baratoi'r cylchlythyr hwn, gyda 18 yn talu drwy siec am flwyddyn ar y tro a 127 yn talu drwy orchymyn banc. Mae talu drwy orchymyn banc yn arbed gwaith gweinyddu a does dim ymrwymiad i barhau eich taliadau.

Holi'r telynorion



Meinir Olwen

Mae Meinir wedi bod yn aelod brwd o Clera ers lawer dydd ac wedi bod yn delynores yn y Glerorfa er 2009.

Dechreuodd ar y soddgrwth ac mae'n fedrus iawn ar y ddau offeryn.

Gareth Swindail-Parry

Newydd eistedd ei aroliadadu TGAU, ymunodd Gareth â Clera yn 2015 oherwydd ei gariad tuag at alawon Cymreig a'r delyn. Mae wedi gweithio'n astud wrth ddysgu alawon y Sipsiwn Cymreig.

Sut ddechreuoch chi chwarae Cerddoriaeth draddodiadol Gymreig?

Meinir: Ar ôl chwarae cerddoriaeth glasurol am flynyddoedd fe ddechreuais i chwarae cerddoriaeth werin ar ôl dechrau chwarae'r delyn a mynd i'r Arbrawf Mawr yn 2009

Gareth: Rwyf wedi mwynhau chwarae cerddoriaeth draddodiadol Gymreig o'r dechrau, ond bu'n rhaid cwtogi ar hwn oherwydd anghenion paratoi ar gyfer arholiadau. Wedyn dysgodd Eleri Turner i mi 'Merch Megan', alaw neilltuol yn fy marn i, ac roeddwn am ddysgu mwy.

Beth yn eich barn chi sy'n arbennig am gerddoriaeth draddodiadol Gymreig?

Meinir: Ei bod yn perthyn i ni.

Gareth: Mae'n eich annog i godi i ddawnsio, neu'n ysbrydoli emosiynau anhygoel.

Oes gennych hoff alawon Cymreig?

Meinir: Gormod i'w henwi!

Gareth: Cerddoriaeth y Sipsiwn a'r Cymry ee. *Y Bibbdawns Sipsi Newydd, Y Dydd.*

Pwy yw eich arwyr cerddorol?

Meinir: Merêd, Phillys Kinney, Robin Huw Bowen a phawb sy'n mwynhau chwarae'n cerddoriaeth.

Gareth: Robin Huw Bowen sydd wedi bod yn hynod galonogol gan ddysgu cymaint i mi, fy athro telyn Charlotte Swayne a Rhes Ganol a wnaeth imi syrthio mewn cariad gyda cherddoriaeth werin a'r delyn!

Pwy yw eich hoff gerddor(ion) gwerin?

Meinir: Ar hyn o bryd dwi'n dwlu ar gerddoriaeth *Le Vent du Nord* (band gwych o Quebec), Plethyn a'r chwaraewr *kora Toumani Diabaté*.

Gareth: Anodd iawn yw ddewis ... Mae gwranddo ar Robin Huw Bowen, Llio Rhydderch ac Elinor Bennett yn fy ysbrydoli.

Hear the harpists

Meinir Olwen

Meinir has been an enthusiastic member of Clera as a harpist with Y Glerorfa since 2009. She started learning her music on the cello and plays both with feeling.

Gareth Swindail-Parry

Gareth joined Clera in 2015 because of his love for Welsh music and the harp, and recently sat his GCSEs. He has been a very keen member of the *Telynor Cymru* classes in playing the Welsh Gypsy harp music.



What started you in playing Welsh traditional music?

Meinir: After playing classical music for years I started to play traditional music after starting to play the harp and going to the Big Experiment in 2009.

Gareth: I enjoy playing traditional Welsh music, but it had often been confined because of exam pieces. Then Eleri Turner taught me the piece 'Merch Megan' which stood out and made me want to learn more.

What in your view is special about Welsh traditional music?

Meinir: It is something that belongs to us.

Gareth: It makes you want to get up and dance, or inspire such amazing emotions

Do you have any favourite Welsh tunes?

Meinir: Too many to name!

Gareth: All, including Gypsy music eg. Y Bibddawns Sipsi Newydd, and Y Dydd.

Who are your musical heroes?

Meinir: Merêd, Phyllis Kinney, Robin Huw Bowen and everyone who enjoys playing our music.

Gareth: Robin Huw Bowen who has been really encouraging and taught me so much, my harp teacher Charlotte Swayne and Rhes Ganol who first gave me a love of Folk music and the harp!

Who is your favourite traditional musician?

Meinir: At the moment I adore the music of *Le Vent du Nord* (a great band from Quebec), Plethyn and the kora player *Toumani Diabaté*.

Gareth: Very hard to choose... I am always inspired by the works of Robin Huw Bowen, Llio Rhydderch and Elinor Bennett.

Y Glerorfa

Perfformiodd y Glerorfa yn Neuadd Ogwen, Bethesda ar nos Sadwrn, Hydref 3 2015 a chynhaliodd cwrs breswyl blynyddol Clera fis Mawrth 2016 ym Mhlas Caerdeon sy'n edrych dros Forfa hardd Mawddach.

I drefnu cyngerdd neu am le ar gwrs 2017, cysylltwch â Siwan Evans: yglerorfa@clera.org



Tant yn Gwerin Gwallgo

Grwp gwerin ifanc o Ogledd Cymru yw Tant, Merched ysgol yn canu a chwarae gitâr, ukelele a thelynau, a ffurfiwyd ar gwrs Gwerin Gwallgo a drefnwyd gan Trac yng Nglan Llyn fis Chwefror 2016 lle roedd ein hysgrifennydd, Elliw Iwan yn helpu. Cawson nhw eu gig cyntaf yn ystod Sesiwn Fawr eleni, yn Nolgellau, Gorffennaf 16.

Holi'r telynorion parhad

Fedrech enwi eich hoff brofiad mewn cerddoriaeth draddodiadol?

Meinir: Chwarae'r delyn deires am y tro cyntaf - ar ôl eiliad o ddryswch llwyr wrth edrych trwy'r holl dannau roeddwn i'n gwybod mai dyma'r offeryn yr oeddwn i eisiau ei chwarae.

Gareth: Harpathon Llanofar! Bûm wrth fy modd yn chwarae cerddoriaeth Sipsi o Brosiect Telynor Cymru. Wedyn cefais fy herio i ganu'r delyn deires am 20 munud gyda'r nos ac ar ôl goresgyn y braw, cefais fy hudo gan ei sŵn unigryw.

Pa gynlluniau sydd gennych ar gyfer eich cerddoriaeth draddodiadol yn y dyfodol?

Meinir: Parhau i chwarae, perfformio a mwynhau gyda chymaint â phosib o bobl ddiddorol yng Nghymru a thu hwnt ar y deires, y sielo ac unrhyw offerynnau eraill.

Gareth: Yn y dyfodol rwy'n bwriadu dysgu a pherfformio ar y delyn deires, yn ogystal â'r delyn lifer, a pharhau gwaith Prosiect Telynor Cymru, gan ddysgu'r cerddoriaeth i eraill.

Pa gyngor sydd gennych i'r rhai sydd yn dechrau ar eu taith werinol?

Meinir: Arbrofwch, gwrandewch ar gymaint o gerddoriaeth â phosib a pheidiwch â bod ofn chwarae mewn ffordd wahanol i bobl eraill.

Gareth: Chwaraewch ac ymarferwch cymaint ag y gallwch a heriwch eich hun !

Oes yna rhywbeth yr hoffech wella ym maes cerddoriaeth yng Nghymru?

Meinir: Annog mwy o bobl i gymryd rhan er mwyn y gerddoriaeth yn hytrach nag er mwyn cystadlu. Mae cyd-chwarae a chyd-ganu yn llawer mwy adeiladol.

Y Glerorfa

Y Glerorfa played in Neuadd Ogwen, Bethesda on Saturday, October 3 2015 and ran the 2016 Clera residential course and rehearsals on March 18-20 2016 at Plas Caerdeon which overlooks the lovely Mawddach Estuary. To book a place on next year's course, or arrange a concert, contact Siwan Evans on yglerorfa@clera.org

Tant in Gwerin Gwallgo



Tant is a group of schoolgirls from North Wales who came together for Trac's Gwerin Gwallgo course at Glan Llyn in February 2016 where our secretary, Eiliw Iwan was a helper. They sing and play guitars, ukeleles and harps. They played their first gig at Sesiwn Fawr Dolgellau on 16 July this year. Their songs combine Welsh traditional music with contemporary rock.

Hear the harpists

Who is your favourite traditional musician?

Meinir: At the moment I adore the music of *Le Vent du Nord* (a great band from Quebec), Plethyn and the kora player *Toumani Diabaté*.

Gareth: Very hard to choose... I am always inspired by the works of Robin Huw Bowen, Llio Rhydderch and Elinor Bennett.

Could you name you most memorable traditional music experience?

Meinir: Playing the triple harp for the first time – after a second of total confusion in looking at all the strings, I knew that this was the instrument for me.

Gareth: The Llanover Harpathon! I played lots of Gypsy music from the Telynor Cymru Project which I loved, and then I got challenged to play the triple harp for 20 minutes in the evening. Terrified to begin with, I fell for the unique sound of the triple harp halfway through playing.

What future plans do you have for your traditional music?

Meinir: Enjoy playing and performing with as many people as possible in Wales and beyond on the triple harp, the cello and any other instruments.

Gareth: Learning and performing the triple harp, as well as the lever harp, and continue the work of the Telynor Cymru Project, passing on the music to others.

What advice would you give to those starting on their folk journey?

Meinir: Experiment, listen to as much music as possible and don't be afraid to play in a way that is different from everyone else.

Gareth: Play lots and practice as much as you can and challenge yourself!!!

Is there anything you would like to change or improve on the Welsh music scene?

Meinir: Encourage participating rather than competing; singing and playing together is more constructive.

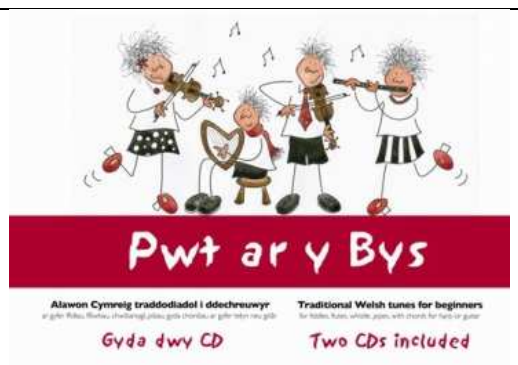
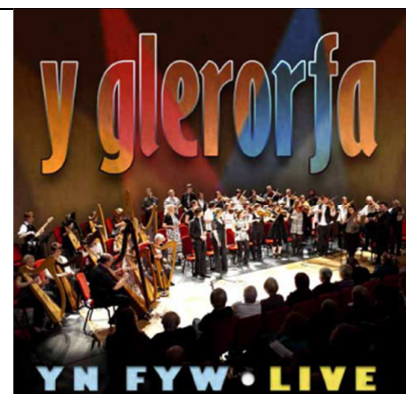
Cyhoeddiadau - Clera - Publications

Y Glerorfa – yn fyw

CD

£12

(pris aelod £10)



Pwt-ar-y-bys

Llyfr a 2 CD

£12

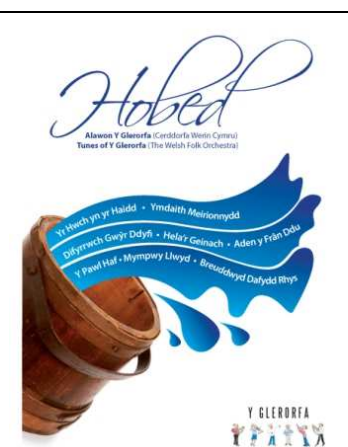
(pris aelod: £10)

Alawon Sesiwn

Llyfr + cefnogaeth ar-lein

ar www.alawoncymru.com

£6 (pris aelod £5)



Hobed
Llyfr alawon Y Glerorfa

£6

(pris aelod £5)

Drwy'r post, + £3 cludiant - Mail order, + £3 postage

Clera, 57 Beulah Road, Caerdydd/Cardiff CF14 6LU